

# יצחק-לייב פרץ

## באנטשע שוויניג

וּי אָזַי עֲרָהָט גַּלְעָבֶט, אֹוֵף וּוָאָס עֲרָאִיז גַּעַשְׁטָאָרְבָּן! צַי הָאָט אִין  
אִים דָּאָס הָאָרֶץ גַּעַפְלָאַצְט, צַי דִּי כּוֹחָות זַעֲנָעָן אִים אֹוִיסְגַּעַגְּאַנְגָּעָן, צַי  
דָּאָ! אֹוֵף דָּעַר וּוּלְט, הָאָט בָּאַנְטְּשָׁע שַׂוְוִיְּגָס טַוִּיט נָאָך קַיְּין אַיְּנְדְּרוֹק  
נִישְׁתְּ גַּעַמְאַכְּט! פְּרָעָגֶט עַמְעָצֶן בְּחָרָם: וּוּרְ בָּאַנְטְּשָׁע אִיז גַּעַוּעַן, דָּעַר  
מַאֲרַך-בֵּין הָאָט זִיך אַיְבָּרְגָּעְבָּרָאָכְן אָונְטָעָר אַשְׁוּעָרָעַ לְאָסְט... וּוּרְ  
וּוִיסְט? אָפְשָׁר אִיז עֲרָגָאָר הַוְנְגָעָר גַּעַשְׁטָאָרְבָּן!

אַפְּעָרָד אִין טַרְאָמוּיִי זָאָל פָּאָלָן, וּוּאָלָט מַעַן זִיךְ מַעַר אִינְטָעָרָעָסִירָט.  
עַס וּוּאָלָטָן צַיְּטוֹנָגָעָן גַּעַשְׁרִיבָן, הַוְנְדָעָטָעָר מַעַנְטָשָׁן וּוּאָלָטָן פָּוּן אַלְעָ  
גָּאָסָן גַּעַלְאָפָּן אָוֹן דִּי נְבָלה בָּאָקוּקָט; בָּאַטְרָאַכְט אָפְּיָלוּ דָּאָס אָרָט, וּוּ  
דִּי מְפָלָה אִיז גַּעַוּעַן...

נָאָר דָּאָס פְּעָרָד אִין טַרְאָמוּיִי וּוּאָלָט אַוִּיךְ דִּי זְכִיהָ נִישְׁתְּ גַּעַהָאָט, עַס  
זָאָל זִיכְּיָן אָזַי פִּילְ פְּעָרָד וּוּמַעַנְטָשָׁן – טַוִּיזָנָט מִילִיאָן!

בָּאַנְטְּשָׁע הָאָט שְׁטִיל גַּלְעָבֶט אָוֹן אִיז שְׁטִיל גַּעַשְׁטָאָרְבָּן; וּי אַשְׁאָטוֹן  
אִיז עֲרָדָוֶךְ – דָוֶרֶךְ אָוְנְדָזָעָר וּוּלְטָ!

אוֵיפְּ בָּאַנְטְּשָׁעָס בְּרִית הָאָט מַעַן קַיְּין וּוּיְּין נִישְׁתְּ גַּעַטְרוֹנְקָעָן, עַס הָאָבָן  
קַיְּין פּוֹסָות גַּעַלְוָגָעָן! צַו בְּרַ-מְצֻוָּה הָאָט עֲרָ קַיְּין קַלְינְגַּעַנְדִּיקָע  
דְּרָשָׁה נִשְׁתְּ גַּעַזְאָגָט... גַּלְעָבֶט הָאָט עֲרָ וּי אַגְּרָויְ קַלְיָין קַעְרָנְדָל  
זָאָמֵד בַּיִּים בְּרָעָגְ פָּוּן יִּסְמָ. צַוְוִישָׁן מִילִיאָנָעָן זִינְס-גְּלִיכָּן; אָוֹן, אֹז דָּעַר

ווינט האָטִין אוַיְגַעַהֲיִבֵן אָוֹן אוַיְף דָעַר אַנְדָעַר זַיִיט יִם  
אַרְיבַעֲרְגִיְאָגֶט, הָאָט עַס קַיְינָעַר נִישְׁת בָּאַמְעַרְקָט!

בַּיָּמִים לְעַבְן הָאָט דִי נָאַסַּע בְּלָאָטָע קַיְיָן צַיְיָן פָּוֹן זַיִין פָּוֹס נִישְׁת  
בָּאַהָאַלְטוֹן? נָאָכוֹן טוַיְיט – הָאָט דָעַר ווַיַּנְט דָאָס קַלְיַיְינָע בְּרַעַטְל פָּוֹן זַיִין  
קְבָר אַומְגַעְוֹוָאָרְפָּן; דָעַם קַבְרָנָס וּוַיַּבְהַאָט עַס גַּעֲפָונָעַן וּוַיַּיְטַ פָּוֹן קְבָר  
אוֹן דָעַרְבִּי אַ טָעַפְל קַאֲרַטָּאָפָל אַפְגַעַקָּאָכֶט... עַס אַיז דָרְבִּי טָעַג נָאָך  
בָּאַנְטְשָׁעַס טוַיְיט, פְּרַעַגְט דָעַם קַבְרָן בְּחַרְמָס, וּוּ עַר הָאָטִין גַּאֲלִיְיגֶט!

וּוְאָלָט בָּאַנְטְשָׁע אַ מְצָבָה גַּעַהָאָט, וּוְאָלָט אַפְשָׁר אַיְבָעַר הַוְנְדָעָרְט יִאָר  
אוֹן אַלְטְעָרְטוֹם-פְּאַרְשָׁעַר זַי גַּעֲפָונָעַן, אָוֹן דָעַר נָאָמָעַן "בָּאַנְטְשָׁע  
שְׂוִיְיגֶג" וּוְאָלָט נָאָך אַמְאָל אַיְבָעְגָעְקָלוֹנָגָעַן אִין אַונְדָזָעַר לוֹפְט.

אַ שָׁאָטִין! זַיִין פְּאַטְאָגְרָאָפְיָע אַיז נִישְׁת גַּעַבְלִיבָן בַּיִי קַיְיָנָעָם אִין מוֹחַ,  
בַּיִי קַיְיָנָעָם אִין הָאָרֶץ; עַס אַיז פָּוֹן אִים קַיְיָן זְכָר גַּעַבְלִיבָן!

"קַיְיָן קִינְד, קַיְיָן רִינְד"; עַלְנַט גַּעַלְעַבְט – עַלְנַט גַּעַשְׁטָאָרְבָּן!

וּוּן נִשְׁת דָעַר מְעַנְטְשָׁלְעַכְעַר גַּעַרְדָעַר, וּוְאָלָט אַפְשָׁר עַמְעַצְעַר אַמְאָל  
דָעַרְהָעָרְט וּוּי בָּאַנְטְשָׁע מְאַרְך-בֵּין הָאָט אַוְנְטָעַר דָעַר לְאָסְט  
גַעַקְנָאָקָט; וּוְאָלָט דִי וּוְעַלְטַ מְעַרְ צַיִיט גַעַהָאָט, וּוְאָלָט עַמְעַצְעַר אַפְשָׁר  
אַמְאָל בָּאַמְעַרְקָט, אַז בָּאַנְטְשָׁע (אַוִיךְ אַ מְעַנְטָשָׁ) הָאָט  
לְעַבְעַדְיקָעָרְהִיָּט צַוְויִי אַוִיסְגָעַלְאָשָׁעָנָע אַוִיגָן אָוֹן שְׁרַעַקְלָעַד  
אַיְנְגַעְפָאָלָעָנָע בָּאָקוֹן; אַז אַפְילָו וּוּן עַר הָאָט נָאָר שְׁוִין קַיְיָן לְאָסְט  
נִיט אַוִיף דִי פְּלִיאִיצָס, אַיז אִים אַוִיךְ דָעַר קָאָפְ צַוְ דָעַר גַעַבְוִוִוָן,  
גַלְיִיךְ עַר וּוְאָלָט לְעַבְעַדְיקָעָרְהִיָּט זַיִין קְבָר גַעַזְוָכָט! וּוְאָלָט אַזְוִי  
וּוַיִּנְיקְ מְעַנְטָשָׁן וּוּ פְעַרְד אִין טְרָאָמוּיִי גַעַוּוֹן, וּוְאָלָט אַפְשָׁר אַמְאָל  
עַמְעַצְעַר גַעַפְרָעַט: וּוּ אַיז בָּאַנְטְשָׁע אַהֲיְנְגַעְפָאָלָן?!

וּוּן מַעַן הָאָט בָּאַנְטְשָׁע אִין שְׁפִיטָאָל אַרְיִינְגַעְפִירָט, אַיז זַיִין וּוַיַּנְקָל  
אִין סְוַטְעָרְיִינָע נִשְׁת לִיְדִיק גַעַבְלִיבָן – עַס האָבָן דָעַרְוִיָּף צַעַן זַיִינָס  
גַלְיִיכָן גַעַוְאָרְט, אָוֹן צַוְוִישָׁן זַיְך דָעַם וּוַיַּנְקָל "אִין פָלוֹס" לִיְצִיטִירָט;  
וּוּן מַעַן האָטִין פָוֹן שְׁפִיטָאָל-בְּעַט אִין טְוִיטָן-שְׁטִיבָל אַרְיִינְגַעְטְרָאָגָן,  
הָאָבָן אַוִיפָן בְּעַט צַוְאָנְצִיךְ אַרְעָמָעָ קְרָאָנְקָע גַעַוְאָרְט... וּוּן עַר אַיז  
אַרְוִיס פָוֹן טְוִיטָן-שְׁטִיבָל – הָאָט מַעַן צַוְאָנְצִיךְ הַרְוגִים פָוֹן אַוְנְטָעַר  
אָן אַיְנְגַעְפָאָלָן הוּאָז גַעַרְאָכֶט – וּוּרְ וּוַיִּסְטְ וּוּ לְאָנְגָעָר וּוּעַט רְוִיקָ

וועינען אין קבר? ווער וווײַסט וווײַל עס ווארטן שוין אויף דעם שטיקל  
פלאָז....

שטייל געביירן, שטייל געלעבט, שטייל געשטארבן אוון נאָך שטיילער  
באָגראָבן.

\* \* \* \* \*

נֹאָר נִישְׁתְּ אֶזְיִי אֵיז גַּעֲוָעַן אוּפְּ יְעַנְּרַע וּעַלְטַי! דָּאָרְטַן הָאָט בְּאַנְטְּשָׁעַס  
טוֹוִיט אָ גְּרוֹיסְּן אַיְינְגְּדְּרוֹק גַּעַמְּאָכְּטַ!

דעָר גְּרוֹיסְּעָר שְׂוֹפֵר פָּוּן מִשְׁיחָס צִּיְּטָן הָאָט גַּעַלְוְנְגָעַן אֵין אַלְעַ זִיבָן  
הַיְמָלָעַן: בְּאַנְטְּשָׁעַ שְׂוִיְּגַן אֵיז נְפָטָר גַּעַוְאָרָן! דִּי גְּרָעְסְּטָעַ מְלָאָכִים  
מִיטַּ דִּי בְּרִיְּצָטָעַ פְּלִיגָּלְלַעַן גַּעַלְוִיְּגַן אוֹן אַיְיְנְעַרְתָּן הָאָט דֻּעַם אַנְדָּעָרָן  
איְבָּעָרְגָּעָבָן: בְּאַנְטְּשָׁעַ אֵיז "נְתַבְּקַשְׁ גַּעַוְאָרָן בִּשְׁיבָהּ שֶׁל מַעַלָּה!"  
אֵין גּוֹ-עָדָן אֵיז אָ רָעַשְׁ, אָ שְׁמָחָה, אָ גְּרוֹדָעָר: "בְּאַנְטְּשָׁעַ שְׂוִיְּגַן! אָ  
שְׁפָאָס בְּאַנְטְּשָׁעַ שְׂוִיְּגַן!"

יוֹנָגָעַ מְלָאָכִים לְעָדָעַ מִיטַּ בְּרִילְיאַנְטָעַן אַיְיְגָעָלָעַךְ, גָּאַלְדָּעָנָעַ  
דְּרָאָטָאָרְבָּעָטְנְדִּיקָעַ פְּלִיגָּלְלַעַךְ אוֹן זִילְבָּעָרָנָעַ פְּאַנְטָאָפְּעָלָעַךְ זַעַנָּעַן  
בְּאַנְטְּשָׁעַן אַנְטְּקָעְגָּנְגָּעָלָאָפָן מִיטַּ שְׁמָחָה! דַּעַר גְּרוֹוַיְשַׁ פָּוּן דִּי פְּלִיגָּלַ,  
דָּאָס קְלָאָפָן פָּוּן דַּעַ פְּאַנְטָאָפְּעָלָעַךְ אוֹן דָּאָס פְּרִילְעָכָעַ לְאָכָן פָּוּן דִּי  
יוֹנָגָעַ, פְּרִישָׁעַ, רְוִיזְיָקָעַ מִילְלָעָכָלָעַךְ הָאָט פְּאַרְפּוֹלָטַ אַלְעַ הַיְמָלָעָן אוֹן  
איְזָ צּוֹגָעָקוּמָעַן בֵּיז צָוָם פְּסָא-הַכְּבָודַ, אוֹן גָּאָט אַלְיָין הָאָט אוּפְּיךְ שְׁוִין  
גַּעַוְוִוָּסְטַ, אֵיז בְּאַנְטְּשָׁעַ שְׂוִיְּגַן קָוְמָטַ!

אַבְּרָהָם אַבְּינוֹ הָאָט זִיךְ אֵין טְוִיעָרַ פָּוּן הַיְמָלָגְעָטָעַלְטַ, דִּי רַעְכְּטָעַ  
הָאָנָט אַוְיְסְגָעְשְׁטָרָעַקְטַ צָוָם בְּרִיְּטָן "שְׁלוּם עַלְיכֶם" אוֹן אָ זִיסְעָר  
שְׁמִיְיכָל שְׁיִינְטַ אֶזְיִי הַעַל אוּפְּיךְ זִיְן אַלְטָן פְּנִים!

וְאָס רַעְדָּלָט אֶזְיִי אֵין הַיְמָלָ?

דָּאָס הָאָבָן צְוּוֵיַיַּ מְלָאָכִים אֵין גּוֹ-עָדָן אַרְיִין פְּאָרַ בְּאַנְטְּשָׁעַס וּוּגָן אָ  
גִּינְגָּאַלְדָּעָנָעַ פְּאַטְעָרְשָׁטָוָל אוּפְּיךְ רַעְדָּלָעַךְ גַּעַפְּרִירָטַ!

וְאָס הָאָט אֶזְיִי הַעַל גַּעַבְּלִיכְטַ?

דאָס האָט מען דורךגעפֿירט אַ גָּלְדָּעֵנָה קְרֹויָן מִיט די טִיעָרֶסְטָע  
שְׂטִינָעָר גַּעֲזָעַצְטָה! אַלְּצַ פָּאָר בָּאנְטְּשָׁעָן!

נאָך פָּאָרָן פְּסָק פָּוּן בִּית-דִין של מעלה? פְּרָעָגָן די צְדִיקִים  
פָּאָרוּוֹן-דָּעָרָת אָוָן נִישְׁתַּגְּדֵלָה אָנוּ קְנָהָה.

— אַ! עַנְטְּפָעָרָן די מְלָאָכִים, דָּאָס וּוּעָט זַיִן אַ פְּרָאָסְטָעָן פּוֹסְטָעָן  
פָּאָרְמָעָ! קָעָגָן בָּאנְטְּשָׁעָן שְׂוֹיִיגָּו וּוּעָט אַפְּיָילָו דָּעָר קְטִיגָּוּרָן וּוּאָרְטָן  
אָוָן מְוִילָן נִישְׁתַּגְּדֵלָה! דַּי "דִּיעַלְעָ" וּוּעָט דַּוְיָעָרָן פְּינָף מִינּוֹתָן! - - אַיְרָן  
שְׁפִילָט זַיִד מִיט בָּאנְטְּשָׁעָן שְׂוֹיִיגָּו!

---

אָז די מְלָאָכִים-לְעֵץ הָאָבָן בָּאנְטְּשָׁעָן גַּעֲכָאָפְטָה אִין דָּעָר לוּפְטָה אָוָן  
אַפְּגָעָשְׁפִּילָט אִים אַ זְעָמָרָן; אָז אַבְּרָהָם אַבְּיָינוּ הָאָט אִים וּוּי אָנוּ אַלְטוּן  
קָאָמְעָרָאָד די הָאָנָט גַּעֲשָׁאָקָלָטָן; אָז עָר הָאָט גַּעֲהָעָרָטָן, אָז זַיִן שְׁטוּלָן  
אָז גְּרִיְיט אִין גּוּ-עָדָן; אָז אַוִּיפָּזְיָהָן קָאָפָּה וּוּאָרְטָה אַ קְרָויָן; אָז אִין  
בִּית-דִין של מעלה וּוּעָט מְעַן אַיְבָּעָר אִים קְיָיָן וּוּאָרְטָה נִשְׁתַּגְּדֵלָה רָעָדָן —  
הָאָט בָּאנְטְּשָׁעָן, גְּלִיכְיךָ וּוּי אַוִּיפָּזְיָהָן יְעָנָעָר וּוּעָלָטָן, גַּעֲשָׁוִינָגָן פָּאָרָן שְׁרָעָקָן! עָז  
אָז אִים דָּאָס הָאָרֶץ אַנְטְּגָאָנָגָעָן! עָר אָז זִיכְּעָרָן, אָז דָּאָס מְוֹזָזְיָהָן אַ  
חְלוּם, אַדְעָרָן אַפְּרָאָסְטָעָרָן טְעוּוֹתָן!

עָר אָז צָו בַּיִידָעָן גַּעֲוָוִינָטָן! נִשְׁתַּגְּדֵלָה אִים אַוִּיפָּזְיָהָן יְעָנָעָר  
וּוּעָלָט גַּעֲהָלָוּמָטָן, אָז עָרָן קְלוּבָּטָן גַּעֲלָטָן אַוִּיפָּזְיָהָן דָּעָר פָּאָדְלָאָגָעָן, גַּעֲנָצָעָן  
אוֹצְרוֹתָן לִיגָּן... אָוָן אַוִּיפְּגָעָכָאָפְטָה אָט עָרָן זַיִד נָאָךְ אַ גְּרוּסְעָרָרָן קְבָּצָן  
וּוּי נְעַכְּטָן... נִשְׁתַּגְּדֵלָה אִין מָאָלָן הָאָט אִים עַמְעַץ פָּאָרָן טְעוּוֹתָן  
צְוָגָעָשְׁמִיְיכָלָטָן, אַ גּוֹטָן וּוּאָרְטָה גַּעֲזָאָגָטָן אָוָן אַיְבָּעָרָגְעָדְרִיָּטָן זַיִד אָוָן  
אוֹיסְגָּעָשְׁפִּינָגָן...

— מִיּוֹן מְזָלָן — טְרָאָכְטָה עָר — אָזְיָן אָזְיָן!

אָוָן עָרָן הָאָט מְוֹרָא גַּעֲהָאָט די אַוִּיגָּן אַוִּיפְּצָהָוִיבָּן, דָּעָר חְלוּם זָאָל  
נִשְׁתַּגְּדֵלָה פָּאָרְשָׁוּוֹינָדָן; עָר זָאָל זַיִד נִשְׁתַּגְּדֵלָה אַוִּיפְּכָאָפָּן עַרְגָּעָץ אִין אַ הְיִילָן  
צְוִישָׁן שְׁלָאָגָעָן אָוָן עַקְדָּעָשָׁן! עָרָן הָאָט מְוֹרָא פָּוּן מְוִילָן אַ קְלָאָגָן  
אַרְוִיסְצָוָלָאָזָן, מִיטָּן אַ גְּלִיכְיךָ אַ רִירָן צָוָהָן — מְעַן זָאָל אִים נִשְׁתַּגְּדֵלָה  
דָּעָרָקָעָנָעָן אָוָן אַוּעָקָשְׁלִיְידָעָן אַוִּיפָּזְיָהָן כְּפָ-הַקָּל...

ער ציטערט און הערט נישט די מלאכימס קאָמפלימענטו, זעט נישט זיינער טאנצן אַרום אִם, ער ענטפערט נישט אַברהּם אַבְינוֹ אויפֶן – הערצלעכּן "שלום עליכּם", אָנוּ – געפִירט צום בית-דין של מעלה – זאגט ער אִים קַיְין "גוט מאָרגָן" נישט...

### אויסער זיך איז ער פֿאָר שרעק!

און זיין שרעק איז נאָך גראָסער געווארן, אָז ער האָט, נישט ווילנדיך, דערזען די פֿאָדלאָגע פֿוֹן בית-דין של מעלה. סָאָמע אלְאָבָאָסְטָעָר מיט בריליאָנטו! "אויף אָזָא פֿאָדלאָגע שטייען מַיְינָע פִּיס!" – ער ווערט אַין גַּאנַצְן פֿאָרְשְׁטָאָרט! "ווער ווייסט וועלכּן גַּבִּיר, וועלכּן רבּ, וועלכּן צְדִיקָה מַעַן מַיְינָט... ער וועט קומען – וועט זיין מַיְינָה פֿינְצְטָעָרָר סָוּף!"

פֿאָר שרעק האָט ער אַפְּילָו נישט געהערט ווי דער פרעוזידענט האָט בּפֿירוש אויסגערוֹפּן: "די דיעלע פֿוֹן באָנטשׂע שוועיגַן!" אָנוּ, דערלאָנגענדיַק דעם מלֵץ יושר די אַקטָּן, גַּעֲזָאָגָט: "לָעֵז, נָאָר בְּקִיצּוֹר!"

מיט באָנטשׂען דריַיט זיך דער גאנצָעָר סָאָלָאָן. עס רויישט אִים אַין די אויערן. אַינְעָם גַּעֲרִישׂ הערט ער דָאָך אַלְעָמָל שאָרְפָּעָר אָנוּ שאָרְפָּעָר דעם מלְאָכָס מלִיצָעָס זִיס קָוָל ווי אַפְּידָל:

– זיין נָאָמָעָן – הערט ער – האָט אִים גַּעֲפָאָסְט ווי צו אַשְׁלָאָנָק לִיבָּב אַקְלִיְיד פֿוֹן אָנוּ אַרטִּיסְט אַשְׁנִינְדָּרָס האָנט.

– וֹאָס רעדט ער? – פֿרְעָגָט זיך באָנטשׂען, אָנוּ ער הערט ווי אָנוּ אָומְגַעְדוֹלְדִּיקָעָר קָוָל האַקט אַיבָּעָר אָנוּ זאגט:

– נָאָר אָנוּ מְשֻׁלִּים!

– ער האָט זיך קַיְין מַאָל – הַיִּיבָּט ווַיִּתְעַר אָן דער מלֵץ יושר – אויף קַיְינָעָם נישט גַּעֲקָלָאָגָט, נישט אויף גַּאָט, נישט אויף לִיְּטָ; אַין זיין אויג האָט קַיְין מַאָל נישט אויף גַּעֲפָלָאָמָט קַיְין פֿוֹנָק פֿוֹן האָס, ער האָט עס קַיְין מַאָל נישט אויף גַּעֲהַוִּין מַיט אַפְּרָעָטָעָנְזָיָע צום היִמְלָ.

באָנטשׂען פֿאָרְשְׁטִיִּיט ווַיִּתְעַר נישט אַ וֹאָרט, אָנוּ דָאָס האַרטָּע קָוָל שלָאָגָט ווַיִּתְעַר אַיבָּעָר:

— אָן רעטאַריַק!

— אִיּוֹב הָאָט נִישְׁת אַוִּסְגָּהָאַלְטָן. עָר אֵיז אַוְמְגָלִיקְלָעַכְעָר גַּעֲוָעָן —

— פָּאָקְטָן, טְרוֹקָעָנָע פָּאָקְטָן! רְוֶפֶט נָאָך אַוְמְגָעְדּוֹלְדִּיקָעָר דָּעָר  
פַּרְעָזָעָס.

— צַו אַכְטָט טָאגְ הָאָט מַעַן אִים מֶל גַּעֲוָעָן —

— נָאָר אָן רְעַאלִיזָם!

— אַ מְוַהֵּל אָ פַּוְשָׁעָר הָאָט דָּאָס בְּלוֹט נִישְׁת פָּאָרָהָאַלְטָן —

— וּוַיְיִטְעָר!"

— עָר הָאָט אַלְצָ גַּעַשְׂוִיגָן (פִּירְט וּוַיְיִטְעָר דָּעָר מְלִיצָ יּוֹשָׁר) אַפְּיָילוּ וּוּעָן  
די מְוַטְעָר אֵיז אִים גַּעַשְׂטָאָרְבָּן אָוֹן עָר הָאָט צַו דְּרִיכְצָן יָאָר אָ  
שְׁטִיכְמָאָמָעָ באַקְוּמָעָן... אָ שְׁטִיכְמָאָמָעָ אָשְׁלָאָנָג, אָמְרָשָׁעָת....

— מִיְינְטָט מַעַן דָּאָך אַפְּשָׁר פָּאָרְט מִיךְ? טְרָאָכָט באַנְטְּשָׁע —

— אָן אַיְנְסִינוֹאָצִיעָס אַוִּיפָּרְטָע פַּעַרְזָאָנָעָן, בִּיְזָעָרְטָ זִיךְ דָּעָר  
פַּרְעָזָעָס.

— זַי פְּלָעַגְטָ אִים קָאָרְגָּן דָּעַם בִּיסְן... אַיְיָעָרְנָעְכְּטִיק פָּאָרְשִׁימְלָט  
בְּרוּוּיט... הָאָר-פְּלָאָקָס פָּאָר פְּלִיאִיש... אָוֹן זַי הָאָט קָאָוּעָ מִיט  
סְמֻעְתָּעָנָעָ גַּעַטְרוֹנְקָעָן —

— צַו דָּעָר זָאָךְ! שְׁרִיְיט דָּעָר פַּרְעָזָעָס.

— זַי הָאָט אִים פָּאָר דָּאָס קַיְיָין נְעָגָל נִישְׁת גַּעַקָּאָרְגָּט אָוֹן זַיְיָין בְּרוּוּין-  
אוֹן-בְּלוּי לִיְיָבָ פְּלָעַגְט אַוִּיסְקוּקוּ דָוְרָךְ אַלְעָעָלָעָ לְעַכְעָר פָּוָן זַיְיָינָעָ  
פָּאָרְשִׁימְלָט-צְעָרִיסְעָנָעָן קְלִיְיָידָעָר... וּוַיְנְטָעָר אִין דִי גְּרָעָסְטָע פְּרָעָסְט  
הָאָט עָר אַיְר בָּאַרוּעָס אַוִּיפָּן הַוִּיפָּהָאַלְצָ גַּעַהָאַקְט, אָוֹן דִי הַעַנְתָּזָעָנָעָן  
צַו יוֹנָג אָוֹן צַו שְׁוֹאָךְ גַּעֲוָעָן, דִי קְלָעְצְלָעָךְ צַו דִּיק, דִי הַאָקָ צַו  
שְׁטוּמְפִיק... נִישְׁת אִיּוֹן מָאָל הָאָט עָר זִיךְ דִי פִּיס אַפְּגָעָפְרָוִירָן, נָאָר  
גַּעַשְׂוִיגָן הָאָט עָר, אַפְּיָילוּ זִיךְ פָּאָרְנוּ פָּאָטָעָר —

— פֿאָרָן שִׁיפּוֹרַי! לְאַכְטָן אַרְיַין דָעַר קְטִיגּוֹר, אָוּן בָּאנְטְשָׁעָן וּוּעֶרטָט  
קָאלְטָן אֵין אַלְעָ אַבְּרִים —

— נִישְׁטָ גַּעֲקָלָאָגָט, עַנְדִּיקְטָ דָעַר מְלִיאַץ יוֹשֶׁר דָעַם זָאַץ.

— אָוּן שְׂטָעַנְדִּיקָ עַלְנְטָ — פֿירְטָ עַר וּוּיִיטָר — קַיְיַין חַבָּר, קַיְיַין תַּלְמָודָ-  
תּוֹרָה, קַיְיַין חַדְרָ... קַיְיַין גַּאנְץ בְּגַד... קַיְיַין פְּרִיעַ מִינּוֹת —

— פֿאָקְטָן — רַוְּפָט וּוּיִיטָר דָעַר פְּרַעְזָעָס.

— עַר הָאָט גַּעַשְׁוֹוִיגָן אַפְּיַילָו שְׁפַעְטָר, וּוּעַן דָעַר פֿאָטָעָר הָאָטִין  
שִׁיפּוֹרֻעָהִיִּט אֵמֶל אַנְגַּעַכְאָפָט בַּיִּי דִי הָאָר אָוּן אִין מִיטָן אֵ  
שְׂנִיְיעַנְדִּיקָעָר וּוּינְטָעָר-נַאֲכָט אַרְוִיסְגַּעַוּוֹאָרְפָּן פָּוּן שְׁטוּבָ! עַר הָאָט זִיךְ  
שְׁנָעַל אַוְּפְּגָעָהַוִּיבָן פָּוּן שְׁנִי אָוּן אִיז אַנְטָלָאָפָן וּוּ דִי אַוְיָגָן הָאָבָן אִים  
גַּעַטְרָאָגָן...

אוּפָן גַּאנְצָן וּוּגָה הָאָט עַר גַּעַשְׁוֹוִיגָן... בִּיִּים גְּרָעָסְטָן הַוּנְגָעָר הָאָט עַר  
נָאָר מִיט דִי אַוְיָגָן גַּעַבְעַטְלָט!

עַרְשָׁתָ אֵין אֵשׁוּינְדָלְעַנְדִּיקָעָר, נַאֲסָעָר פְּרִילִינְג-נַאֲכָט, אִיז עַר אֵין אֵ  
גְּרוֹוִיסָעָר שְׁטָאָט אַרְיִינְגְּעַקְוּמָעָן, עַר אִיז אַרְיַין וּוּ אֵטְרָאָפָן אֵין אֵיָם  
אוּן דָאָךְ הָאָט עַר דִי אַיְגָעָנָעָ נַאֲכָט אֵין אַרְעָסָט פֿאָרְבָּרָאָכָט... עַר  
הָאָט גַּעַשְׁוֹוִיגָן, נִשְׁטָ גַּעַפְּרָעָגָט פְּאָרְוֹאָס, פְּאָרָ וּוּעָן? עַר אִיז אַרְוִיס אָוּן  
די שְׁוּעָרָסְטָעָ אַרְבָּעָט גַּעַזְוָכָט! נָאָר עַר הָאָט גַּעַשְׁוֹוִיגָן!

שְׁוּעָרָרָר פְּאָר דָעַר אַרְבָּעָט אִיז גַּעַוּוּן זִי צֹו גַּעַפְּינָעָן — עַר הָאָט  
גַּעַשְׁוֹוִיגָן!

בָּאַדְנְדִּיק זִיךְ אֵין קָאָלְטָן שְׁוּוּיִיס, צְזָאָמָעָנְגָעָדְרִיקָט אַוְנְטָעָר דָעַר  
שְׁוּעָרָסְטָעָר לְאָסָט, בִּיִּים גְּרָעָסְטָן קְרָאָמָפָ אֵין לִיְדִיקָן מָאָגָן — הָאָט  
עַר גַּעַשְׁוֹוִיגָן!

בָּאַשְׁפִּיצָטָ פָּוּן פְּרָעָמְדָעָר בָּלָאָטָעָ, בָּאַשְׁפִּיגָן פָּוּן פְּרָעָמְדָעָ מִיְּלָעָר,  
גַּעַיְאָגָט פָּוּן טְרָאָטוֹאָרָן מִיטָּ דָעַר שְׁוּעָרָסְטָעָר לְאָסָט אַרְאָפָ אֵין גַּאָסָן  
טְשְׁוִיְשָׁן דְּרָאָשְׁקָעָס, קְאָרָעָטָן אָוּן טְרָאָמוּיִיס, קְוּקְנְדִּיקָ יְעָדָעָ מִינּוֹת  
דָעַם טּוֹיְטָ אֵין דִי אַוְיָגָן אַרְיַין — הָאָט עַר גַּעַשְׁוֹוִיגָן!

ער האט קיינמאָל נישט איברגערעכנט, וויפַּל פַּוד לאַסְט עס קומט אויס אויף אַ גראַשֶּׁן, וויפַּל מַאֲלָל ער איז געפָּאלָן בֵּי יעדן גאנְג פָּאָר אַ דריינֶר, וויפַּל מַאֲלָל ער האט שיר נישט די נשמה אויסגעשפִּיגָן, מאָנְעַנדִיק זַיִן פָּאָרְדִּינְסְטַּ; ער האט נישט גערעכנט, ניסט זַיִן, נישט יענעמס מַזְלָּ, נַאֲר געשויגָן!

זַיִן אַיִּגָּן פָּאָרְדִּינְסְטַּ האַט ער אויך נישט הויך געמאָנט! ווי אַ בעטלער האַט ער זַיִך בֵּי דער טיר געשטעלט, אָוֹן אַיִּין דֵּי אַיִּגָּן האַט זַיִך אַ הִנְתִּישָׁע בְּקַשָּׁה געמאָלָט! "קָוָם שְׁפָעַטָּר" אָוֹן ער איז פָּאָרְשָׁוּנוֹן שְׂטִיל ווי אַ שָּׁאָטוֹן, כִּדְיַי שְׁפָעַטָּר נַאֲך שְׂטִילָעָר אויסצּוּבעְטָלָעָן זַיִן פָּאָרְדִּינְסְטַּ!

ער האט אַפְּילָו געשויגָן, ווועַן מעַן פְּלָעַגְטָא אִים אַפְּרִיאִיסָּן פָּוּ זַיִן  
פָּאָרְדִּינְסְטַּ, אַדְעַר אַרְיִינוֹאַרְפָּן אַ פָּאָלְשָׁע מְטַבָּעָה!...

ער האט אַלְס געשויגָן...

— מַיִינְתָּ מַעַן דַּאֲךְ טַאֲקָעַ מַיִּיךְ! טְרִיבִּיסְטָ זַיִּיךְ בָּאַנְטָשָׁע.

---

— אַיִּין מַאֲלָל — פִּירְט ווַיְיִטְעַר דַּעַר מַלִּיך יוֹשֵׁר נַאֲך אַ טְרוֹנָק ווַאֲסָעָר — אַיִּין זַיִן לְעַבְנָן אָנוּ עַנְדָעַרְוָנָג גַּעַשְׁעָן... עַס אַיִּז דָּוְרְכָּגָעַפְּלוֹגָן אַ קָּאָטְשָׁ אַיִּיף גּוֹמָעָנָע רַעַדְעַר מִיט צְעַפְּלָאַשְׁעַטָּע פָּעָרְד... דַּעַר שְׁמִינִיסָּעָר אַיִּז שְׁוִין לְאַנְגָּפָּוּן ווַיְיִתְנָס גַּעַלְגָּוּן מִיט אַ צְעַשְׁפָּאַלְטָעָנָעָם קָאָפְ אַוִּיפָּן בְּרוֹק... פָּוּן דַּי דָּעַרְשָׁרָאַקְעָנָע פָּעָרְדָּס מִילְעָר שְׁפִּיצְתָּ דַּעַר שְׁוִים, פָּוּן אָוָנְטָעָר דַּי פָּאָדְקָאָוָעָס יָאָנוּ זַיִּיךְ פָּוּנְקָעָן, דֵּי אַיִּגָּן בְּלִישְׁטָשָׁעָן ווַיְיִצְטָעָנְדִּיקָע שְׁטוּרְקָאָצָן אַיִּין אַ פִּינְצְּטָעָרָר נַאֲכָט — אָוֹן אַיִּין קָאָטְשָׁ זַיִּיכְטָ נִישְׁטָ טּוֹיָטָ נִישְׁטָ לְעַבְדִּיק אַ מְעַנְטָשָׁ!

אוֹן בָּאַנְטָשָׁע האַט דֵּי פָּעָרְד פָּאָרְהָאַלְטָן!

אוֹן דַּעַר גַּעַרְאַטְעוּוּעַטָּע אַיִּז גַּעַוְוָעָן אַ יַּיְד אַ בָּעַל-צְדָקָה אוֹן האַט בָּאַנְטָשָׁעָן דֵּי טּוֹבָה נִישְׁטָ פָּאָרְגָּעָסָן!

ער האט אִים דָּעַם גַּעַרְגַּעַטָּס בִּיְיִיטָש אַיבְּרַגְּעַגְּבָן ; בָּאַנְטָשָׁע אַיִּז אַ שְׁמִינִיסָּעָר גַּעַוְוָרָן! נַאֲך מַעַר — ער האט אִים חַתוֹנָה געמאָכָט, נַאֲך מַעַר — ער האט אִים אַפְּילָו מִיט אַ קִינְד פָּאָרְזָאָרגָט —

און באַנטשע האָט אַל ט געשוויגן!

— מיך מיינט מען, מיך! באַפֿעַסְטִיקַט זיך באַנטשע אַין דער דעה, און האָט דאֶך נישט די האֹזע אָן אוּג צו ווֹאַרְפָּן אוּפָּן בֵּית-דִין של מעלה..."...

ער הערט זיך ווֹיַיטָעָר אַיִן צומַן מלאָך מלײַץ:

— ער האָט געשוויגן אַפְּילו ווּן זִין בעַל-טוּבָה האָט אַין קורצָן באַנְקָרָאַטִירָט אָן אִים זִין לוּין נישט באַצָּאַלְט...

ער האָט געשוויגן אַפְּילו ווּן דָּאַס ווַיְיַיב אַיְז פָּוּן אִים אַנְטָלָאָפָּן אָן אַיבָּרְגָּעָלָאָזָט אִים אַקִינְד פָּוּן דער ברוֹסְט...

ער האָט געשוויגן אַפְּילו מיט פּוֹפְּצָן יָאָר שְׁפָעַטָּעָר, ווּן דָּאַס קִינְד אַיְז אוּסְגָּעוּוֹאַקְסָן אָן גַּעֲנוּג שְׁטָאָרָק גַּעֲוָעָן — באַנטשָׁען אַרְוִיסְצָוּוֹאַרְפָּן פָּוּן שְׁטוּב...

— מיך מיינט מען, מיך! פְּרִיאַת זיך באַנטשָׁע.

---

— ער האָט אַפְּילו געשוויגן — הַיִּבְט אָן ווַיְיַכְעַר אָן טְרוּיְעַרְיכָעָר דער מלאָך מלײַץ — ווּן דער אַיְגָעָנָעָר בעַל-טוּבָה האָט זיך מיט אַלְעָט אוּסְגָּעָלִיכְט, נָאָר אִים קִיְּן גְּרָאָשָׂן סְחִירָות נִישְׁט צְוִירִקְגָּעָעָבָן — אָן אַפְּילו דֻּעְמָאָלְט, ווּן ער אַיְז באַנטשָׁען (וַיְיַיטָעָר פְּאָרְנְדִיק אַוְיָף אַ קָּאָטָש מיט גּוֹמָעָנָע רַעֲדָעָר אָן פְּעָרְד וּוּ לִיְבָּן) אַיבָּרְגָּעָפָּאָרְן....

ער האָט אַלְצ געשוויגן! ער האָט אַפְּילו דער פְּאַלְיִצְיִי נִישְׁט גּוֹזָאָגָט,  
וועַר עַס האָט אִים צְוַרְעַכְתְּגַעַמְאָכָט...

---

ער האָט געשוויגן אַפְּילו אַין שְׁפִיטָאָל, ווּן מעַג שְׁוִין שְׁרִיְיעָן!

ער האָט געשוויגן אַפְּילו ווּן דער דָּאַקְטָעָר האָט אָן פּוֹפְּצָן  
קָאָפְעָקָעָס נִישְׁט גּוֹוָאָלְט צְוִגְיִין צו זִין בְּעַט, אָן דער ווּכְטָעָר, אָן  
פְּינְפְּינְקָאָפְעָקָעָס - טּוֹיְשָׁן אִים די ווּעָש!

ער האט געשויגן בײַם גויסן – ער האט געשויגן בײַם שטאָרבּוֹ!....  
קיין וואָרט קעגּוֹ גָּאטּ, קיין וואָרט קעגּוֹ לִיטּ!

— דיקסי!

---

בְּאַנְטְּשָׁע הַיִּבְטָאָן וּוַיְתֵעֶר צָו צִיטָעָרָן אֲוִיפָּן גַּאנְצָן לִיבּ. ער ווַיְיסַט  
אָז נָאָכוֹן מְלִיצָה יוֹשֵׁר גַּיְיטּ דָּעָר קְטִיגּוֹרּ! וּ ער ווַיְיסַט ווָאָסּ דּ עָר ווּעָט  
זָאָגוֹן! בְּאַנְטְּשָׁע אַלְיִין הַאָט זַיְינּוֹן לְעֵבָן נִישְׁתּ גַּעֲדָעָנְקָטּ. נָאָךּ אֲוִיפּ יְעַנְעָר  
וּוְעַלְתּ הַאָט ער יְעַדּוּ מִינְיוֹת דִּי פְּרִיעָרְדִּיקָע פְּאַרְגָּעָסּ... דָּעָר מְלָאָךּ-  
מְלִיצָה אָט אִים אַלְזּ דְּעַרְמָאָנְטּ.... וּ ער ווַיְיסַט ווָאָסּ דָּעָר קְטִיגּוֹרּ ווּעָט  
אִים דְּעַרְמָאָנְעָן!

— רבותי! הַיִּבְטָאָן אַ שָּׂאָרְפּ-שְׂטָעָכְנְדיַיקּ-בְּרִיעָנְדיַיקּ קָוָל — נָאָר ער  
הַאָקְטּ אָפּ —

— רבותי, הַיִּבְטָ ער נָאָךּ אַ מְאָלָאָן, נָאָר ווַיְיכָעָר אָוֹן הַאָקְטּ ווַיְתֵעֶר  
אָפּ.

עַנְדְּלָעַקּ הַעֲרָטּ זִיךּ, פּוֹן דָּעַם אַיִּיגְעָנוּם הַאלְדוֹזּ אַרוֹיסּ, פְּמַעַט אַ ווַיְיךּ  
קוֹל :

— רבותי! ער האט געשויגּוֹן! וועל אַיךְ אַוְיִיךְ שְׂוּוִיְינּוֹ!

עס ווְעָרָטּ שְׂטִיל — אָוֹן פּוֹן פְּאַרְנְטּ הַעֲרָטּ זִיךּ אַ נִּיעָ ווַיְיכָעָר  
צִיטְעָרְדִּיקָע שְׂטִימָע :

— בְּאַנְטְּשָׁע, מִיְּינּ קִינְד בְּאַנְטְּשָׁע! רַופְטּ אִים ווִי אַהֲרָפָעּ... מִיְּינּ  
הַאֲרָצִיקּ קִינְד בְּאַנְטְּשָׁע!

איַן בְּאַנְטְּשָׁעַן צְעוֹוַיִינְטּ זִיךּ דָּאָס הַאֲרָץ... ער ווְאָלָט שְׂוִין אַצְּינְדּ דִּי  
אוּגּוֹן גַּעֲעָפָנְטּ, נָאָר זַיְיִ זְעַנְעָן פְּאַרְפִּינְצְּטָעָרָטּ פּוֹן טְרָעָרָן... עָס אִיז אִים  
אַזְוִי זִיס-וּוַיְינְעָנְדיַיקּ קִיְיָן מְאָל נִישְׁתּ גַּעֲוָעָן... "מִיְּינּ קִינְד", "מִיְּינּ  
בְּאַנְטְּשָׁעַ" — זִיכּוּרְדִּי מּוֹטָעָר אִיז גַּעַשְׁטָאָרָבוֹן, הַאָט ער אַזְאָ קָוָל אָוֹן  
אַזְוִינָעּ ווְעָרְטָעָר נִישְׁתּ גַּעַהָעָרטּ —

— מַיִן קִינְד! פֵּירט ווַיְיטער דָּעַר אֶבֶּ-בִּית-דִּין — דו האָסְט אלְז געליטן אוֹן געשויגן! עַס אִיז נִישְׁטָא קִיּוֹן גַּאנְצ גַּלְד, קִיּוֹן גַּאנְצ בִּינְדָל אַיּוֹן דִּין לִיבָּן אָנוֹ אַ ווֹונְד, אָנוֹ אַ בְּלוֹטִיק אָרט, עַס אִיז נִישְׁטָא קִיּוֹן אַיּוֹן באַהֲלָטוֹן אָרט אַיּוֹן דִּין נְשָׁמָה, וּוּ עַס זָאֵל נִישְׁט בְּלוֹטָן... אַוּן דו האָסְט אלְז געשויגן...

דאָרט האָט מעַן זִיךְ נִישְׁט פָּאַרְשְׁטָאַנְעָן דָּעַרְוִיף! דו אַלְיָוָן האָסְט גַּאֲר אָפְּשָׁר נִישְׁט גַּעֲוָוָסְט, אָז דו קָעְנְסָט שְׁרִיּוּן, אַוּן אִז פָּוָן דִּין גַּעֲשָׁרִי קָעְנָעָן יְרִיחָוָס מוֹיָעָרָן צִיטָעָרָן אַוּן אַיְינְפָּאָלָן? דו אַלְיָוָן האָסְט פָּוָן דִּין פָּאַרְשְׁלָאָפְּעָנָעָם כּוֹחַ נִישְׁט גַּעֲוָוָסְט...

אוֹיפְּ יְעֻנְעָר וּוְעַלְתְּ האָט מעַן דִּין שְׂוֹיִיגָּן נִישְׁט בָּאַלְיָוָן, נַאֲר דָּאָרט אִיז דָּעַר עַולְס-הַשְּׁקָר, דָּא, אוֹיפְּן עַולְס-הָאָאמָת וּוּעָסָטוֹ דִּין לוֹין באַקּוּמוּן!

דיְר ווּעַט דָּאָס בִּית-דִּין של מַעַלה נִישְׁט מִישְׁפָּעָטָן, דיְר ווּעַט עַס נִישְׁט פָּאַסְקָעָנָעָן. דיְר ווּעַט עַס קִיּוֹן חָלָק נִישְׁט אַוִּיס- אַוּן נִישְׁט אָפְּטִילְוָן: נָעַם דיְר, ווֹאָס דוּ ווִילְסָט! אַל עַס אִיז דִּין!

בָּאַנְטְּשָׁע הַיִּבְטָדְאָס עַרְשְׁטָעָן מַאְלָדִי אַוִּיגָּן אוֹיפְּ! עַר ווּעַרט ווִי פָּאַרְבְּלָעָנדָט פָּוָן דָּעַר לִיכְטָט פָּוָן אַלְעָז זִיְּטָן. אַלְעָס בְּלָאַנְקָט, אַלְעָס בְּלִישְׁטָשָׁעָט, פָּוָן אַלְעָס יָאָגָן שְׁטָרָאָלָן: פָּוָן דִּי ווּעָנָט, פָּוָן דִּי פְּלִים, פָּוָן דִּי מְלָאָכִים, פָּוָן דִּי דִּינִים! סָאָמָע עַנְגָּלָעָן!

עַר לְאַזְּט דִּי מִידָּע אַוִּיגָּן אַרְאָפְּ!

— טָאָקָעָ! — פְּרָעָגָט עַר מְסֻוּפָּק אַוּן פָּאַרְשָׁעָמָט.

— זִיכְעָר! — עַנְטְּפָעָרֶט פָּעָסֶט דָּעַר אֶבֶּ-בִּית-דִּין! זִיכְעָר, זָאָג אִיךְ דיְר, אָז אַלְעָס אִיז דִּין. אַלְעָס אַיּוֹן הַימָּל גַּעֲהָעָר צָו דיְר! קְלִיְּבָן אַוּן נָעַם, ווֹאָס דוּ ווִילְסָט, דוּ נָעָמָסֶט נַאֲר בַּיִּ דיְר אַלְיָוָן!

— טָאָקָעָ! פְּרָעָגָט בָּאַנְטְּשָׁע נַאֲך אַמְּאָל, נַאֲר שְׁוִין מִיט אַזִּיכְעָרָן קוֹל.

— טָאָקָעָ! טָאָקָעָ! טָאָקָעָ! — עַנְטְּפָעָרֶט מעַן אִים אוֹיפְּ זִיכְעָר פָּוָן אַלְעָז זִיְּטָן.

— נו, אויב אָזוי — שמייכלט באַנטשע — וויל איך תאָקע אלע טאג, אין  
דער פְּרִי אָהייסע בּוֹלְקָע מיט פְּרִישָׁעֶר פּוֹטָעֶר!

דִּינִים אָוּן מְלָאכִים הָאָבָן אַרְאָפְּגָעָלָאָזֶת דֵּי קָעֶפֶת פְּאַרְשָׁעָמֶת; דָּעֶר  
קְטִיגּוֹר הָאָט זִיךְ צֻלְּאָכֶט.

---

באָרבּעַט אָוּן צְוּגַעֲרִיִּט פּוֹן לְאָה קְרִיקּוֹן, לְעַנְאָרֶד פְּרָאָגָעֶר, נַחַ מִילְעָר אָוּן רְפָאֶל פְּינָקֶל

Copyright © 2001 Noyekh Miller and Leonard Prager  
All Rights Reserved